

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

5 MARS 1982

PROJET DE LOI modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR
DES AFFAIRES GENERALES,
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. DETREMMERIE

I. — Exposé du Ministre

Le Ministre rappelle que plusieurs dispositions nouvelles telles que les lois de réformes institutionnelles sont de nature à alourdir sensiblement et alourdissent déjà la tâche de la section de législation. La section d'administration, quant à elle, est parvenue à son point de saturation, ce qui se traduit par une augmentation préoccupante de l'arriéré. Or, il est à présumer que le volume des affaires à traiter par cette section va lui aussi se trouver accru pour les mêmes motifs. D'autre part se pose aussi le problème du règlement des conflits de compétence.

Compte tenu de ces considérations, des adaptations du cadre organique paraissent indispensables.

En outre, à l'occasion de la révision du cadre, il est nécessaire de moderniser certains articles. Il en est notamment ainsi des articles 1^{er} et 11 du présent projet.

(¹) Composition de la Commission :

Président : M. Jean-Baptiste Delhaye.

A. — Membres : MM. Breyne, Cardoen, Detremmerie, Jérôme, Suykerbuyk, Tant, Vankeirsbilck. — Bogaerts, Jean-Baptiste Delhaye, De Loor, Guillaume, Marc Harmegnies, Lafosse, Temmerman. — Albert Claes, Cornet d'Elzuis, Evers, Mundeleer, Van Belle, M^{me} Van den Poel-Welkenhuysen. — MM. De Beul, Desseyn. — Nols.

B. — Suppléants : MM. Beerden, Coppieters, Desutter, Marchand, Thys, Van Wambeke, Wauthy, Willems. — M^{me} Brenez, MM. Collignon, De Batselier, Laridon, Mangelschots, Onkelinx, Perdieu, Rubens. — De Grève, Denys, Flamant, Klein, Militis, Poswick, Taelman. — Anciaux, Gabriels, Van Bierliet. — Clerfayt, Defosset.

Voir :

95 (1981-1982) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

5 MAART 1982

WETSONTWERP tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DETREMMERIE

I. — Uiteenzetting van de Minister

De Minister herinnert eraan dat verscheidene nieuwe bepalingen, o.m. de wetten tot hervorming der instellingen, de taak van de afdeling wetgeving aanzienlijk kunnen verzwaren en dat zulks trouwens reeds het geval is. De afdeling administratie heeft het maximum bereikt van wat ze kan presteren, wat in een zorgwekkende toeneming van het aantal achterstallige zaken resulteert. Welnu, verwacht kan worden dat het aantal door die afdeling te behandelen zaken eveneens en om dezelfde redenen zal toenemen. Voorts is er het probleem van de regeling van de bevoegdheidsconflicten.

Daarmee rekening houdende, lijken bepaalde aanpassingen van het organieke kader onontbeerlijk.

Daarenboven is het noodzakelijk dat, naar aanleiding van de herziening van de personeelsformatie, bepaalde artikelen gemoederniseerd worden. Dat is o.m. het doel van de artikelen 1 en 11 van dit ontwerp.

(¹) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Jean-Baptiste Delhaye.

A. — Leden : de heren Breyne, Cardoen, Detremmerie, Jérôme, Suykerbuyk, Tant, Vankeirsbilck. — Bogaerts, Jean-Baptiste Delhaye, De Loor, Guillaume, Marc Harmegnies, Lafosse, Temmerman. — Albert Claes, Cornet d'Elzuis, Evers, Mundeleer, Van Belle, M^{me} Van den Poel-Welkenhuysen. — de heren De Beul, Desseyn. — Nols.

B. — Plaatsvervangers : de heren Beerden, Coppieters, Desutter, Marchand, Thys, Van Wambeke, Wauthy, Willems. — M^{me} Brenez, de heren Collignon, De Batselier, Landon, Mangelschots, Onkelinx, Perdieu, Rubens. — De Grève, Denys, Flamant, Klein, Militis, Poswick, Taelman. — Anciaux, Gabriels, Van Bierliet. — Clerfayt, Defosset.

Zie :

95 (1981-1982) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendements.

II. — Discussion générale

Un membre estime qu'il n'est pas normal de devoir actuellement attendre entre deux et trois ans pour qu'un arrêt soit prononcé à propos d'un litige.

Dès lors, il se rallie aux objectifs du Ministre. Toutefois, il est d'avis que le projet ne remplit pas ses objectifs en ce qui concerne l'auditorat.

En effet, le projet porte le nombre de conseillers de 12 à 16, ce qui représente une augmentation d'un tiers de personnel. Par contre, pour l'auditorat, le projet n'augmente le nombre d'auditeurs que de 37 à 42, ce qui ne représente qu'un huitième d'augmentation. Cela semble insuffisant.

Par ailleurs, il fait observer que le présent projet laisse subsister des différences de traitements entre les conseillers et les auditeurs. L'orateur rappelle qu'il faut assurer une indépendance aux membres de l'auditorat, ce qui postule que les différences de traitements avec les membres du Conseil soient éliminées. Il faut réaliser le parallélisme intégral des carrières, tel qu'il existe dans toutes les juridictions judiciaires.

La même indépendance requiert que le règlement d'ordre intérieur ne soit pas établi par l'assemblée générale sous l'approbation du Roi, mais par le Roi, sur avis du Premier Président et de l'auditeur général.

Enfin, le passage de l'auditorat au bureau de coordination et vice versa doit être rendu possible en cas de vacance.

L'auditorat ne peut plus être surchargé comme il l'est et la même indépendance doit lui être assurée qu'au Conseil. Dans ce but, l'intervenant a déposé cinq amendements au projet (*Doc. n° 95/2*).

Un membre s'étonne de ce que ce projet intervienne à un moment où la politique budgétaire tend à la suppression plutôt qu'à la création d'emplois. Toutefois, il reconnaît qu'un organe comme le Conseil d'Etat ne peut se trouver paralysé et qu'une grande augmentation des affaires à traiter exige, en effet, une adaptation des cadres organiques. Il émet d'ailleurs le vœu d'obtenir du Ministre les chiffres relatifs au volume des affaires et à leur augmentation.

Enfin, il soulève également le problème de la création de la Cour d'arbitrage, institution dont il faut tenir compte lors de l'examen du présent projet.

Répondant aux orateurs, le Ministre rappelle que, bien qu'une plus grande augmentation de personnel puisse être opportune, il faut tenir compte de l'impact financier que cela entraîne et dès lors, tenter de concilier les deux exigences.

Quant au fait que cette extension de cadre intervient à un moment où dans l'administration sont prises des décisions de non-remplacement de départs naturels, il est évident que dans certains cas, là où le volume de travail continue d'augmenter, des recrutements de remplacement devront être organisés. C'est dans cet esprit qu'il faut considérer le présent projet.

Les chiffres suivants illustrent à suffisance la nécessité d'une extension de cadre au Conseil d'Etat. Les dernières années ont vu augmenter de façon significative le nombre des affaires à traiter.

II. — Algemene bespreking

Een lid acht het niet normaal dat men thans twee tot drie jaar dient te wachten voor een arrest wordt uitgesproken over een geschil.

Hij is het dan ook eens met het door de Minister beoogde doel, ofschoon het ontwerp zijns inziens dat doel mist, althans wat het auditoraat betreft.

Het ontwerp brengt het aantal raadsheren immers van 12 op 16, wat wil zeggen dat het aantal personeelsleden met een derde toeneemt. Bij het auditoraat daarentegen wil het ontwerp het aantal auditeurs van 37 op 42 brengen en dat is een verhoging met slechts een achtste, wat hij onvoldoende acht.

Anderzijds merkt hij op dat dit ontwerp niets verandert aan het weddeverschil tussen raadsheren en auditeurs. Spreker herinnert eraan dat de leden van het auditoraat onafhankelijk moeten kunnen blijven en daartoe moet het weddeverschil met de leden van de Raad worden weggewerkt. Men behoort tot een volledig parallelisme van de loopbanen te komen, zoals dat in alle rechtbanken bestaat.

Dezelfde noodzakelijke onafhankelijkheid vergt dat het reglement van orde door de Koning wordt vastgesteld op advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal en niet door de algemene vergadering onder goedkeuring van de Koning.

Ten slotte dient men in de mogelijkheid te voorzien om, wanneer een betrekking openvalt, over te gaan van het auditoraat naar het coördinatiebureau en omgekeerd.

Het auditoraat mag niet langer overstelpt zijn met werk en het dient even onafhankelijk te zijn als de Raad. Daarom dient het lid vijf amendementen in op het ontwerp (*Stuk n° 95/2*).

Een ander lid is verwonderd over het feit dat dit ontwerp wordt behandeld op een ogenblik dat het begrotingsbeleid veeleer op het afschaffen dan op het scheppen van arbeidsplaatsen is gericht. Hij geeft evenwel toe dat een orgaan zoals de Raad van State niet mag verlamd worden en dat een sterke verhoging van het aantal te behandelen zaken inderdaad een aanpassing van de organieke personeelsbezetting vereist. Overigens hoopt hij van de Minister de cijfers te krijgen betreffende het aantal zaken en de toeneming ervan.

Ten slotte snijdt hij ook het vraagstuk aan van de oprichting van het Arbitragehof, waarmee toch moet rekening worden gehouden bij de behandeling van voorliggend ontwerp.

In zijn antwoord onderstreept de Minister dat een grotere aangroei van het personeel wellicht opportuun is, maar dat toch rekening moet worden gehouden met de financiële gevolgen ervan en dat men bijgevolg moet trachten deze twee vereisten met elkaar te verzoenen.

Aangaande de uitbreiding van de personeelsbezetting op een ogenblik dat beslissingen worden genomen om de natuurlijke afvloeiing in overheidsdienst niet op te vullen, is het evident dat in bepaalde gevallen, waar het arbeidsvolume blijft stijgen, vervangingsaanwervingen zullen moeten plaatshebben. Het ontwerp moet in die geest worden gezien.

Onderstaande cijfers tonen op een afdoende manier aan dat een personeelsuitbreiding bij de Raad van State noodzakelijk is. De jongste jaren is het aantal te behandelen zaken overduidelijk gestegen.

SECTION DE LEGISLATION		AFDELING WETGEVING	
	1/10/1979 - 30/9/1980	1/10/1980 - 30/9/1981	
Total des demandes	263	660	Totaal aantal verzoeken
dont :			waarvan :
demandes urgentes (3 jours)	26	132	dringende verzoeken (3 dagen).
demandes urgentes ordinaires	80	248	gewone dringende verzoeken.
demandes soumises aux Chambres réunies ...	8	18	verenigde Kamers voorgelegde verzoeken.

SECTION D'ADMINISTRATION			AFDELING ADMINISTRATIE		
	1977 - 1978	1978 - 1979	1979 - 1980	1980 - 1981	
Nombre d'affaires	2 829	3 350	3 451	3 557	Aantal zaken.

En ce qui concerne la création d'une Cour d'Arbitrage, les travaux préparatoires au sein du Gouvernement viennent de se terminer. L'avant-projet doit encore être examiné en Conseil des Ministres, après quoi il devra être transmis pour avis au Conseil d'Etat.

III. — Discussion des articles

Art. 1 et 2.

Ces articles n'appellent aucune observation et sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 3.

Dans le texte néerlandais du projet, les mots « vierentwintig auditeurs » doivent être lus « vierendertig auditeurs », comme le prévoit le texte français.

L'amendement de M. Defosset (*Doc. n° 95/2*) prévoit une plus grande extension de cadre pour l'auditorat. Le Ministre ne peut s'y rallier. Il est d'avis que d'ici 2 ou 3 ans, les rouages des nouvelles institutions et leurs implications seront mieux connus des différentes autorités et que les hésitations actuelles quant aux compétences, par exemple, disparaîtront peu à peu, la jurisprudence ayant fait son œuvre. Dès lors, le nombre d'avis demandés diminuera et n'exigera plus autant de personnel.

L'amendement et l'article amendé sont adoptés par 7 voix contre 6.

Art. 3bis.

Un second amendement du même auteur (*Doc. n° 95/2*) propose d'insérer au projet un article 3bis. Cette disposition prévoit la possibilité de passage du bureau de coordination à l'auditorat et vice versa, lors de l'existence d'une vacance. C'est surtout l'auditorat qui a de nombreux contentieux à examiner et qui a besoin de personnel.

Le Ministre ne voit pas la nécessité d'une telle disposition.

L'amendement est adopté par 8 voix contre 7.

Art. 4.

Cette disposition n'appelle aucune observation et est adoptée par 14 voix et 1 abstention.

Wat de oprichting van een Arbitragehof betreft zijn de voorbereidende werkzaamheden op regeeringsniveau zopas beëindigd. Het voorontwerp moet nog in de Ministerraad worden onderzocht waarna het voor advies aan de Raad van State dient te worden overgezonden.

III. — Artikelsgewijze bespreking

Art. 1 en 2.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen met 12 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 3.

In de Nederlandse tekst van het ontwerp leze men, in plaats van « vierentwintig auditeurs », « vierendertig auditeurs », wat trouwens met de Franse tekst strookt.

Het amendement van de heer Defosset (*Stuk n° 95/2*) voorziet in een grotere uitbreiding van de personeelsbezetting voor het auditoraat. De Minister kan hiermee niet akkoord gaan. Hij is van mening dat de verschillende overheidsinstanties binnen twee of drie jaar het raderwerk van de nieuwe instellingen en de implicaties ervan beter zullen beheersen en dat de huidige aarzelingen b.v. inzake bevoegdheden stilaan zullen verdwijnen omdat er een jurisprudentie zal ontstaan zijn. Bijgevolg zullen er niet meer zoveel adviezen worden gevraagd en zal er ook niet meer zoveel personeel nodig zijn.

Het amendement en het gewijzigde artikel worden met 7 tegen 6 stemmen aangenomen.

Art. 3bis.

Een tweede amendement van dezelfde auteur (*Stuk n° 95/2*) stelt voor een artikel 3bis in het ontwerp in te voegen. Die bepaling voorziet in de mogelijkheid om van het coördinatiebureau naar het auditoraat en omgekeerd over te gaan wanneer er een vacature is. Vooral het auditoraat moet tal van geschillen onderzoeken en heeft nood aan personeel.

De Minister ziet de noodzaak van een dergelijke bepaling niet in.

Het amendement wordt aangenomen met 8 tegen 7 stemmen.

Art. 4.

Bij deze bepaling worden geen opmerkingen gemaakt; ze wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5.

Un membre demande que le Ministre précise exactement quels membres de la section de législation doivent justifier de la connaissance des deux langues.

Le Ministre déclare que la section de législation comprend quatre chambres. Il faut un membre bilingue par chambre. Pour le premier président et le président, il faut qu'un des deux soit bilingue. Pour l'ensemble des trois présidents de chambre et des huit conseillers d'Etat, il en faut trois qui soient bilingues.

L'article 5 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Art. 6 à 10.

Ces dispositions n'appellent aucune observation et sont adoptées par 14 voix et 1 abstention.

Art. 10bis.

Un troisième amendement de M. Defosset (*Doc. n° 95/2*) propose l'insertion d'un article 10bis. Il prévoit que le règlement d'ordre intérieur sera arrêté par le Roi, sur avis du premier président et de l'auditeur général.

Le système actuel prévoit que le règlement d'ordre intérieur est arrêté par l'assemblée générale sous l'approbation du Roi.

Le Ministre estime que le système actuel est meilleur.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 1 et 7 abstentions.

Art. 10ter.

Un autre amendement du même auteur insère un article 10ter prévoyant que c'est le premier président, conjointement avec l'auditeur général, qui nomme, affecte et révoque le personnel administratif.

Actuellement, l'article 102 des lois coordonnées prévoit que c'est l'assemblée générale, avec possibilité de déléguer tout ou partie de ce pouvoir au premier président, qui assume ces fonctions. L'auteur de l'amendement est d'avis que, pratiquement, l'assemblée générale les délègue toujours.

Le Ministre estime que le système de l'assemblée générale reste toutefois plus démocratique.

L'amendement est remplacé par un autre (*Doc. n° 95/2*) prévoyant que les membres du personnel administratif sont nommés, affectés et révoqués par l'assemblée générale, qui peut déléguer cette fonction au premier président conjointement avec l'auditeur général.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 8.

Art. 11.

Cette disposition n'appelle aucune observation et est adoptée par 16 voix et 1 abstention.

Art. 5.

Een lid vraagt aan de Minister welke leden van de afdeling wetgeving het bewijs moeten leveren van de kennis van de beide landstalen.

De Minister verklaart dat de afdeling wetgeving vier kamers omvat. Per kamer moet één lid tweetalig zijn. Voor wat de eerste voorzitter en de voorzitter betreft, moet een van beiden tweetalig zijn. Op een geheel van drie kamervoorzitters en acht staatsraden moeten er drie tweetalig zijn.

Artikel 5 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6 tot 10.

Bij deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt; ze worden aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10bis.

Een derde amendement van de heer Defosset (*Stuk n° 95/2*) strekt ertoe een nieuw artikel 10bis in te voegen. Overeenkomstig dit amendement moet het reglement van orde worden vastgesteld door de Koning, op advies van de eerste voorzitter en de auditeur-generaal.

De huidige regeling bepaalt dat het reglement van orde vastgesteld wordt door de algemene vergadering onder goedkeuring van de Koning.

Volgens de Minister is de huidige regeling beter.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 1 stem en 7 onthoudingen.

Art. 10ter.

Dezelfde auteur voegt bij wijze van amendement een artikel 10ter in volgens hetwelk de eerste voorzitter, samen met de auditeur-generaal, de leden van het administratief personeel benoemt aan een dienst toewijst en ontslaat.

Overeenkomstig het huidige artikel 102 van de gecoördineerde wetten behoort die bevoegdheid aan de algemene vergadering, die deze geheel of gedeeltelijk aan de eerste voorzitter kan opdragen. De auteur van het amendement meent dat de algemene vergadering in de praktijk altijd overgaat tot een dergelijk opdracht van bevoegdheid.

De Minister meent nochtans dat het systeem van de algemene vergadering meer waarborgen biedt voor een democratische behandeling.

Het amendement wordt vervangen door een ander (*Stuk n° 95/2*) volgens hetwelk de leden van het administratief personeel benoemd, aan een dienst toegewezen en ontslagen worden door de algemene vergadering, die deze bevoegdheid aan de eerste voorzitter, samen met de auditeur-generaal, kan opdragen.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 8 stemmen.

Art. 11.

Bij deze bepaling worden geen opmerkingen gemaakt; ze wordt aangenomen met 16 stemmen en 1 onthouding.

Art. 11bis.

Un dernier amendement de M. Defosset insère un article 11bis (Doc. n° 95/2) qui tend à instaurer une égalité pécuniaire entre la magistrature assise et la magistrature debout au Conseil d'Etat, ainsi que cela existe dans l'ordre judiciaire.

Le Ministre, invoquant les contingences budgétaires, demande le rejet de l'amendement.

Celui-ci est rejeté par 9 voix contre 1 et 5 abstentions.

Art. 12.

Cette disposition n'appelle aucune observation et est adoptée par 14 voix et une abstention.

∴

L'ensemble du projet, dont les articles amendés figurent ci-après, est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Le Rapporteur,
J.-P. DETREMMERIE.

Le Président,
J.-B. DELHAYE.

Art. 11bis.

Een laatste amendement van de heer Defosset strekt ertoe een artikel 11bis in te voegen (Stuk n° 95/2); de bedoeling is op geldelijk gebied, aan de zittende en aan de staande magistratuur in de Raad van State een gelijke behandeling te waarborgen, zoals die trouwens bestaat in de rechterlijke orde.

De Minister vraagt dit amendement te verwerpen en beroept zich daartoe op budgettaire redenen.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

Art. 12.

Bij deze bepaling worden geen opmerkingen gemaakt; ze wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

∴

Het ontwerp in zijn geheel, waarvan de gewijzigde artikelen hierna voorkomen, wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

De Rapporteur,
J.-P. DETREMMERIE.

De Voorzitter,
J.-B. DELHAYE.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}.

L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties peuvent se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ainsi que, selon les dispositions du Code Judiciaire, par toute personne établie dans un Etat membre des Communautés européennes et y habilitée, depuis trois ans au moins, à exercer la profession d'avocat. Les avocats auront toujours le droit de prendre connaissance au greffe du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire ampliatif, dans les conditions à déterminer par les arrêtés royaux prévus à l'article 30 ».

Art. 2.

A l'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « devant la chambre » sont remplacés par « devant une chambre ».

Art. 3.

L'article 69 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 69 — Le Conseil d'Etat est composé :

- de vingt-quatre membres, étant un premier président, un président, six présidents de chambre et seize conseillers d'Etat ;
- de l'auditorat, comprenant un auditeur général, un auditeur général adjoint, dix premiers auditeurs et quarante auditeurs et auditeurs adjoints ;
- du bureau de coordination, comprenant deux premiers référendaires et quatre référendaires et référendaires adjoints ;
- du greffe, comprenant un greffier en chef, un greffier de section et sept greffiers ».

Art. 4.

A l'article 71, § 1^{er}, des mêmes lois, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation au § 2, tout auditeur adjoint ou auditeur peut, exclusivement lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions. »

Art. 5 (ancien art. 4).

A l'article 73 des mêmes lois, le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Six membres du Conseil d'Etat au moins, huit membres de l'auditorat au moins, un membre du bureau de coordination au moins, le greffier en chef, le greffier de section et un greffier au moins doivent justifier de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme ».

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1.

In artikel 19 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De partijen mogen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der Advocaten, alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door personen die in één van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen gevestigd zijn en er ten minste sedert drie jaar gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen. De advocaten hebben steeds het recht op de griffie kennis te nemen van het dossier en een toelichtende memorie in te dienen in de voorwaarden te bepalen bij de koninklijke besluiten bedoeld bij artikel 30 ».

Art. 2.

In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « bij de kamer » vervangen door « bij een kamer ».

Art. 3.

Artikel 69 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 69 — De Raad van State is samengesteld :

- uit vierentwintig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, zes kamervoorzitters en zestien staatsraden ;
- uit het auditoraat, samengesteld uit een auditeur-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, tien eerste auditeurs en veertig auditeurs en adjunct-auditeurs ;
- uit een coördinatiebureau, samengesteld uit twee eerste referendarissen en vier referendarissen en adjunct-referendarissen ;
- uit de griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier, een afdelingsgriffier en zeven griffiers ».

Art. 4.

In artikel 71, § 1, van dezelfde wetten wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van § 2 kan iedere adjunct-auditeur of auditeur, uitsluitend bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluidend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris of tot referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of tot auditeur worden benoemd. »

Art. 5 (vroeger art. 4).

In artikel 73 van dezelfde wetten wordt paragraaf 2, tweede lid, door de volgende bepaling vervangen :

« Ten minste zes leden van de Raad van State, ten minste acht leden van het auditoraat, ten minste één lid van het coördinatiebureau, de hoofdgriffier, de afdelingsgriffier en ten minste één griffier dienen het bewijs te leveren van de kennis van de andere taal dan die waarin hun diploma is gesteld ».

Art. 6 (ancien art. 5).

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 79 des mêmes lois :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La section de législation est composée de douze membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président pour un terme de trois ans, et d'assesseurs dont le nombre ne peut dépasser dix. Elle comprend celui des premier président et président qui justifient de la connaissance des langues française et néerlandaise, trois présidents de chambre et huit conseillers d'Etat choisis de telle manière que quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et trois des langues française et néerlandaise ».

2^o l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 7 (ancien art. 6).

L'article 81 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81. — La section de législation est divisée en quatre chambres. Chacune de celles-ci siège au nombre de trois membres du Conseil d'Etat et de deux assesseurs.

Une des chambres est présidée par le premier président ou le président du Conseil d'Etat, les autres par les trois présidents de chambre désignés pour faire partie de la section de législation. A leur défaut, la présidence est exercée par le plus ancien membre présent du Conseil d'Etat.

Deux des chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue française. Les deux autres chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Chaque chambre comprend en outre un membre justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise. Les assesseurs doivent justifier de la connaissance de la langue des chambres dans lesquelles ils sont appelés à siéger ».

Art. 8 (ancien art. 7).

A l'article 83 des mêmes lois, les mots « les deux chambres » sont remplacés par « les quatre chambres ».

Art. 9 (ancien art. 8).

A l'article 85, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « comme titulaires ou comme suppléants » sont supprimés.

Art. 10 (ancien art. 9).

A l'article 85bis, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour composer celles-ci, le premier président désigne, chaque année, deux chambres de langues différentes dont les six membres forment, avec quatre assesseurs, les chambres réunies de la section ».

Art. 11 (ancien art. 10).

A l'article 89, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots « en qualité de membre titulaire » sont supprimés.

Art. 6 (vroeger art. 5).

In artikel 79 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De afdeling wetgeving is samengesteld uit twaalf leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen voor een termijn van drie jaar, en uit ten hoogste tien assessoren. Buiten de eerste voorzitter of de voorzitter die het bewijs levert van de kennis van het Nederlands en het Frans, bestaat zij uit drie kamervoorzitters en acht staatsraden, derwijze gekozen dat vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en drie van de kennis van het Nederlands en het Frans ».

2^o het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 7 (vroeger art. 6).

Artikel 81 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 81. — De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier kamers. Iedere kamer houdt zitting met drie leden van de Raad van State en twee assessoren.

Een van de kamers wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, de andere door de drie kamervoorzitters die aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving. Bij hun ontstentenis wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudstbenoemde aanwezige lid van de Raad van State.

Twee van de kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. De twee andere kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn. Tot elke kamer behoort bovendien een lid dat bewijst het Nederlands en het Frans machtig te zijn. De assessoren moeten bewijzen de taal van de kamers waarin zij zitting moeten nemen, machtig te zijn ».

Art. 8 (vroeger art. 7).

In artikel 83 van dezelfde wetten worden de woorden « de twee kamers » vervangen door « de vier kamers ».

Art. 9 (vroeger art. 8).

In artikel 85, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis of als plaatsvervanger ».

Art. 10 (vroeger art. 9).

In artikel 85bis, eerste lid, van dezelfde wetten wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Om deze samen te stellen, wijst de eerste voorzitter, elk jaar, twee kamers met verschillende taal aan waarvan de zes leden, met vier assessoren, de verenigde kamers van de afdeling vormen ».

Art. 11 (vroeger art. 10).

In artikel 89, eerste lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis ».

Art. 12 (ancien art. 11).

A l'article 113, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « alinéas 1^{er} et 2, » sont supprimés.

Art. 13 (ancien art. 12).

Disposition transitoire.

Par dérogation à l'article 71, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le délai de validité des concours de recrutement des auditeurs adjoints et référendaires adjoints, organisés en langue néerlandaise et en langue française et clôturés respectivement le 14 décembre 1979 et le 10 juin 1980, expire un an après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 12 (vroeger art. 11).

In artikel 113, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « eerste en tweede lid ».

Art. 13 (vroeger art. 12).

Overgangsbepaling.

In afwijking van artikel 71, § 1, eerste lid, laatste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, verstrijkt de geldigheidsduur van de in het Nederlands en in het Frans georganiseerde examens voor aanwerving van adjunct-auditeurs en adjunct-referendarissen, welke respectievelijk op 14 december 1979 en 10 juni 1980 zijn afgesloten, één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.